

REDACTIUNEA,  
Administrațiunea și Tipografia  
Brașov, piața mare nr. 30.  
\*Articolii neretrâncați nu se pri-  
nesc. — Manuscrisurile nu se  
retrimit.  
INSERATE  
se primesc la Administrațiunea în  
Brașov și la următoarele  
AGENCIURI DE ANUNȚURI:  
în Viena la N. Duker Nachf.  
Nur. Augenfeld & Emeric Les-  
ner. Heinrich Schalek. A. Op-  
pelik Nachf. Anton Oppelik.  
în Budapesta: la A. V. Gold-  
berger, Ekstein Bernat, Julius  
Leopold (VII. Erzshat-könig).  
PREȚUL INSERȚIUNILOR:  
o seriă garmond pe o coloană  
10 bani pentru o publicare. —  
Publicări mai dese după tari-  
fa și învoială. — RECLAME pe  
pagina 3-a o seriă 30 bani.

# GAZETA TRANSILVANIEI

ANUL LXVI.

„GAZETA“ iese în fiecare d-  
Abonamente pentru Austro-Ungaria:  
Pe un an 24 cor., pe șase lun-  
12 cor., pe trei luni 6 cor.  
N-rii de Duminică 2 A. pe ar  
Pentru România și străinătate:  
Pe un an 40 franci, pe șase  
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.  
N-rii de Duminică 8 franci.  
Se prenumără la toate că-  
ciile postale din țară și din  
afară și la d-rii colectori.  
Abonamentul pentru Brașov:  
Administrațiunea, Piața mare,  
Târgul Inului Nr. 30, erașiu  
I. Pe un an 30 cor., pe șase  
luni 10 cor., pe trei luni 5 cor.  
Cu dusul în casă: Pe un an  
24 cor., pe 6 luni 12 cor., pe  
luni 6 corone. — Un exemplar  
10 bani. — Atât abonamentele  
cât și inserțiunile sunt a se  
plăti înainte.

Nr. 29.

Brașov, Vineri 7 (20) Februarie.

1903.

## Libertatea presei și șovinismul.

Foia maghiară din localitate, „Brassoi Hirlap“, se ocupă la locul prim al numărului său de ați cu articolii noștri retrospectivi despre procesele politice în Ungaria, din care a publicat deja mai înainte lungi estrase.

Numita foie are pretenția de a vrea să lumineze și convingă pe Românii și pe Sași despre „bunele intențiuni“ ale politicii maghiare dominante și despre rătăcirea, în care, după părerea ei, s'ar afla diarele naționalităților, când pretind, că șovinismul maghiar este isvorul tuturor neînțelegerilor de ați și că acest șovinism a dat naștere și nesfârșitelor procese politice, cari numai onore nu fac Ungariei și guvernărilor ei.

Liberi sunt cei de la „Brassoi Hirlap“ de a vedea și a profesa ceea ce li-se pare lor a fi mai acomodat și mai bine. N'ar trebui să uite însă că această libertate nu este și nu poate fi un monopol al lor și al conaționalilor lor maghiari, ci e în drept a o reclama fie care cetățen, facă el parte chiar din acele naționalități, pe care șovinismul domnitor le privește ca desmoștenite și condamnate a trăi numai din grația lui.

Liberi de a numiții diariști maghiari de a avé ideile și părerile lor proprii despre cauzele prigonirii naționalităților și despre oportunitatea și utilitatea proceselor de presă, dér nu le este permis și n'au dreptul de a insinua conlocuitorilor de altă naționalitate atâta naivitate, ca aceștia să le credă pe cuvânt, când în imbuibarea lor se încercă a-i convinge, că nu șovinismul maghiar face procesele de presă, ci șovinismul presei naționalităților.

Să-și aducă aminte numai Maghiarii, șoviniști și — neșoviniști, de mai cuteză a exista și de aceștia — de acel timp, când erau și ei asupriți și când gazetarii lor aveau să lupte cu patenta împărătescă dela

1852. Admite-vor ôre, că pressa maghiară a fost de vină la toate persecuțiile austriace?

Și totu-și regimul lui Bach a fost neasemenat mai crutător și mai liberal chiar față de pressa maghiară, decât cum sunt guvernele unguresci față de pressa naționalităților. Nu s'a pomenit sub absolutismul nemțesc ca o foie maghiară să fie condamnată la pierderea întregii sale cautiuni, cum s'a petrecut sub regimul „adevărului liberalism“ al lui Szell diilele trecute. Și ôre tot naționalitățile din Ardeal să porțe vina, că guvernele unguresci au ținut în vîgore în această țară peste trei-deci de ani acea patentă reacționară împărătescă dela 1852, privitoare la presă?

Curiose concepte de libertate mai au cei dela „Brassoi Hirlap“, când afirmă, că a urmări pe diariștii nemaghiari „incomodi“ cu procesele de presă, cari se termină cu „sentințe extrem de aspre“, nu însemnă a terorisa, nu atinge de loc libertatea presei, ci este un lucru „bun și necesar!“?

Am vrea să ne spună foia maghiară în ce consistă libertatea presei pentru naționalități, decă, cum dice, de câte ori preținșii „agitatori“ li-se par șoviniștilor dela putere „incomodi“ și nu le place ce scriu, ei sunt trași înainte jurăților maghiari, declarați vinovați și aspru condamnați?

Reproducem mai jos părerile lui „Brassoi Hirlap“ în traducere fidelă, ca să nu ni-se dică, că întrebarea noastră de mai sus n'ar avé temei în afirmările pozitive ale numitei foi.

Ar fi însă zadarnic a mai discuta despre libertatea presei, și despre aceea cum trebuie respectată această libertate și la contrari, cu-o foie, care — cu toate că însași recunoște, că atâtea procese de presă deodată n'au mai fost în Ungaria că ele s'au sfârșit cu condamnările cele mai aspre și că cu astfel de procese nu se poate rezolva cestiunea naționalităților, —

totuși aprobă urmărirea foilor nemaghiare cu astfel de procese ca „bună și necesară“.

Unde nu vorbește rațiunea, ci egoismul de rasă și patima orbă politică, acolo nu poate dăinui libertatea, nu nici măcar ca monopol al celor ce au puterea în mână

**România și Macedonia.** „Politische Correspondenz“ publică o depeșă din Paris, în care se spune, că România a adresat puterilor o notă în privința Macedoniei. În această notă, România relevă drepturile și interesele naționalității române din Macedonia, cari nu trebuiesc uitate, și exprimă încrederea, că acțiunea puterilor pentru îmbunătățirea administrațiunii vilayetelor europene ale Turciei, va lua în considerațiune drepturile Românilor ca și acelea ale celorlalte populațiuni creștine din Macedonia.

**Congresul latin.** Am semnalat eri, că din inițiativa d-lui conte Angelo de Gubernatis și a altor mari bărbați de stat italieni, s'a hotărât ținerea unui congres internațional latin la Roma, în diilele de 15—22 Aprilie viitor și că scopul acestui congres este d'a afirma printr'un pact încheiat la Roma, uniunea și frățietatea popoarelor latine și a arăta întregii lumi vitalitatea lor. Președintele acestui congres este marele filo-român Angelo de Gubernatis. Președinții onorari sunt prințul Colonna, primarul Romei, și ministrii Nasi și Baccelli. Deschiderea congresului se va face la 15 Aprilie, la Campidoglio (primărie). Direcțiile căilor ferate și ale societăților de navigație italiene, acordă o reducere de 50 la sută din prețul călătoriei. Taxa de inscripție este de 12 franci. Cererile pentru inscripții vor trebui să fie adresate președintelui societății Latino-elenă, Angelo de Gubernatis, corso Umberto 151.

## O apărare a șovinismului.

„Brassoi Hirlap“ în numărul său cu data de ați, 19 Febr. n., se ocupă în articolul de fond de opiniunile ce și le dau

„Gazeta Transilvaniei“ și diarul sășesc din localitate „Kronstädter Zeitung“ asupra duimului de procese politice, ce s'au intentat în timpul din urmă presei naționalităților.

Mai întâiu „Brassoi Hirlap“ constată și el, că „atâtea procese de presă deodată, de mult nu s'au făcut în Ungaria“, și chiar și pe această foie „a surprins-o“ această neobicinuită urmărire a presei naționalităților din partea procuraturii.

Mai departe „Br. Hirlap“ dice, că nici „Gazeta Transilvaniei“, nici „Kronst. Ztg.“ n'au dreptate când dic, că șovinismul maghiar e de vină la toate, pentru-că „nu șovinismul maghiar face procesele de presă, ci șovinismul presei naționalităților“.

Șovinismul maghiar, dice mai departe numita foie, vrea să trăiească în pace cu naționalitățile conlocuitoare. „Un astfel de șovinism, care se vrea a asupri naționalitățile prin terorism, să le maghiarizeze, și care și-ar afla espresiunea în procesele de presă intentate cu ghiotura — nu există“.

Și diarul „Brassoi Hirlap“ pentru a ne dovedi această afirmare cu totul nebasată, vine și încheie articolul său prin a face următoarele mărturisiri flagrante în contra sa și a celor ce dimpreună cu el fac asemenea declarațiuni fariseesci. Eță cum însuși „Br. Hir.“ se dă de gol încheiând astfel:

„...Cu toții suntem în clar, că cu procesele de presă politice nu numai că nu se poate maghiarisa, dér nu se poate rezolva nici cestiunea naționalităților.“

Însă procesele de presă politice sunt foarte bune și necesare pentru a face să-nțelegă masele și elementul inteligent, ér pe agitatori — cari, decă nu sunt periculoși, sunt totuși incomodi — să-i facă a fi mai liniștiți.

Mai ales sunt bune și necesare acele procese, cari se sfîrșesc cu sentință gravă și cari spun clar, să se sfîrșescă odată comedia. Puterea statului maghiar nu glumesc, ea isbesce pretutindeni, unde ura și agitațiunea își ridică capul.

De această conștiință de sine națională sunt conduși și jurății maghiari, când aduc verdict condamnator. Conștiința viuă a națiunii vorbește în ei prin forme legale și nu le pasă de ce dic cei din Lipsca și Bucuresci.

FOILETONUL „GAZ. TRANS.“

## Rinul și Domul.

De Riria.

Pe maluri ce-s cioplite de-a Rinului curent, se naltă cu mândrie frumosul monument... E monumentul văii ce atât de adese-orî s'a înroșit de sânge 'n aprinsele-i vulvori. Ridică fruntea-i mândră ducend'o cătră cer, când cei mai tari ai lumii atât de lesne pier. El tot privește pacinic, din turnul cel de sus, pe Rinul cel gigantic ce mărei e supus; căci mintea aceluia ce nu fî Dumneșeu, în neațărare puse pe acest nou Prometeu care desfide totul, cu toate că-i legat de temelii de piatră al lui trunchiū învârgat. Câți nu l'au privit ôre, câți n'au lăsat o rază din ochiul lor aprinsă ce-acum îl luminează. Căci el în întunec, precum și în lumină păstrează mândru 'n juru-i o aură divină. Ah! unde sunteți ôre, o voi inimă sleite; unde sunteți, ființe ce a-ți fost dumneșeu-

ite de dorul țerei vóstre, séu de-a sciinței nimb?... Din marea vóstră trudă, ce v'a rămas în schimb? Și vouă tot o piatră ciuntită, séu întrégă, ce unii o admiră, ér alții o renégă... Dér câți se gândesc ôre că voi, póte 'n hârtie, a-ți pus la viețe noue o nouă temelie; cu picături de sânge din vécul ce-ați cioplit, ați pus pecetea muncii cu foc neobosit, și-ați îndrumat din veacuri apuse 'n necredinți un sóre de lumină spre nopți de nesciinți?... Aceste gânduri sure a existenței noastre schimbă mintea în taină cu zonele albastre, când se aude-un șgomot ușor de clocotire; ér Rinul prinde a dice, cam scos din a sa fire:

„Te naltă ochii minței spre gândul lui de Nille\*) ce și-a croit mărirea, o! șubrede copile! Dér s'a muncit la tine o vieță de lungi secolii și munca-a mii de ómeni acum tu véd că specolii! În órba

\*) Gerhard de Nille, arhitectul vestitului Dom din Colonia, a cărui piatră de temelie fu pusă în 14 August 1254. Domul se isprăvi de zidit în 1844, după 603 de ani!!

ta trufie, cu turnuri ascuțite, vréi ca să spargi pávaza a cripei îmboltite, ducend privirea lumii spre a stelelor sălaş!... Cređi ôre cursu-mi mândru că 'n urmă poți să-l lași?... când el oglinde cerul cu sóre și cu stele, din fund sorbind récórea și trimițend spre ele, când sunt aprinse tare de-a sórelui arsură, séu vin ele spre mine, uitând ori-ce măsură, și se desfată în sínu-mi, așa 'nghegând de-odată, în lumea mea de valuri o lume înstelată!... Ér de se perde 'n marea al meu cap de bălaur, e că dēnsa mi-i mumă, ér nisipu-i de aur sub gura-mi forfotesce în mii și mii de fețe, de gerul cel mai mare nu póte să-l înghete... Dér clocotesc de ură și-aprinsă rēsvrătire, când mi-se rupe pánza în mii și mii de fire și cade cu putere spre adēncuri de pierzare... Ea se roteșce-o clipă, luându-și ér cărare, prin deluri n'alte, frante și umbrite de păduri, prin care stau castele, ce-o mână, grea de ură, a spulberat odată, lăsând numai ruine... Bětrâne sunt și ele, dér tot nu sunt ca mine! Căci eu uitat'am veacul

de când aci trăesc, pe când cu șapte sute véd că alții se mândresc. Sunt fiul țernei negre și-a mânei ce-a făcut tot ce în lumea mare-i védut și nevédut... Și-acea mână, o sciințe de-ar vrea ca să-ți trimită, séu să-și misce-o secundă puterea-i neluptată, ar fi de-ajuns în țernă-al tēu trunchiū să prefacă și șapte veci de muncă în clipe să-i desfacă.

— Te-ai învrăjbit, bētrâne, ca simplu trăitor, de laudele care ími curg din minți isvor. Tu te fălesci cu apa-ți ce 'n cursu-i grandios salută cu mândrie... dér tot privind de jos. Mē 'nfricoșezi tu ôre cu amenințări grozave; dér albia-ți întinsă puté-v'ar să se salve, când sfera cu putere s'ar clătina ea ôre? N'ar împoșca din sínu-ți fecundele isvóre, și le-ar ímplini locul cu inimă sfărîmate din edificii scumpe de dēnsa rezemate? Séu chiar aprinsul sóre, decă s'ar supéra, nu și-ar sorbi el apa, lăsând albia ta, o luncă de schelete, a celor vietăți ce-ascund acum în sínu-ți nenumerate vietți?... De un gigant ca tine desfide creatorul, un uriaș







**Călimdarul Plugariului.**

A apărut și se poate procura de la tipografia A. Mureșianu — Brașov, „Călimdarul Plugariului“. Prețul, cu porto, 25 cr. (50 bani).

Acest călimdar, care apare acum în anul XI, cuprinde în afară de datele obișnuite calendaristice, geneologia domnitorilor din Europa, taxele telegramelor și cele poștale, scala timbreilor, Măsurile, târgurile din Ardeal și Ungaria și lista advocaților români.

În partea literară vedem portretul bine reușit al repausatului episcop Mihail Pavel cu o biografie, de Augustin Paul, Rugăciune (poesie) de M. Eminescu, Restignirea lui Ișus, de Sinkiewitz (un admirabil fragment din romanul „Să-l urmărim“). Călugărenii (poesie) de C. Sandu, Cinci într-o păstăie (poveste de Andersen), Lulăua lui moș Radu, Legenda pământului și a muncii, de Dim. Dan, „Al mai tare om din lume“ (poesie în dialect bănățenească) de regretatul tânăr poet Victor Vlad Delamarina.

Partea economică este și în acest an bine reprezentată prin următoarele articole: „Dusmanii economiei“ de Ioan Georgescu; „Plantarea zomilor“ de A. Boldor, „Cauzele de ce sămănăturile sunt rele“ de N. H. Vechiulescu, „Insecte stricacioase pomilor și viilor“, „Ce plătesce banul și cum îl cruțăm noi?“

După partea economică urmează pe mai multe pagini diferite „povești“, apoi „Diverse“ și în fine „Anecdote și Glume“.

Ca adaos sunt și anul acesta o mulțime de anunțuri.

**Cursul la bursa din Viena.**

Din 18 Februarie n. 1903.

Renta ung. de aur 4%	121.35
Renta de corone ung. 4%	99.50
Impr. căil. fer. ung. în aur 3 1/2%	93.40
Impr. căil. fer. ung. în argint 4%	99.45
Oblig. căil. fer. ung. de ost I. emis.	99.60
Bonuri rurale ungare 4%	94 —
Bonuri rurale croate-slavone	99.60
Impr. ung. cu premii	201 —
Losuri pentru reg. Tisei și Seghedin.	158.50
Renta de hârtie austr.	100.90
Renta de argint austr.	100.90
Renta de aur austr.	121.15
Rente austr. 4% de corone	101.20
Losuri din 1860.	154.35

Sz. 14967—1902

tlkv.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A fogarasi kir. járásbíróság mint telekönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Oprisiu Vaszilie és trs. végrehajtatónak Gorun Éva szül. Stréza végrehajtatást szenvedő elleni 150 kor. tőkekövetelés és járulékai iránti végrehajtatási ügyében a brassói kir. törvényszék (a fogarasi kir. járásbíróság) területén levő, a dridiffi 206 sz. tlkvi 2110 hrsz. ingtúra egészben 3 kor., a 2122 hrsz. ingtúra egészben 3 kor., a 3654/2. 3655 hrsz. ingtúra egészben 3 kor., a 3962 hrsz. ingtúra egészben 4 kor., a dridiffi 231 sz. tlkvi 2639, 2640 hrsz. ingatlnra egészben 3 kor., a 2792, 2793 hrsz. ingtúra egészben 6 kor., a 3492 hrsz. ingtúra egészben 2 kor., a 3495 hrsz. ingtúra egészben 2 kor., a dridiffi 239 sz. tlkvi 7007, 7008, 7009 hrsz. fekvőre 39 kor., a 7048, 7049, 7050 7051/1 hrsz. fekvőre 52 kor., a 7090/2, 7091, 7092, 7093 hrsz. fekvőre 52 kor., a 7143/2, 7144, 7145 hrsz. fekvőre 108 kor., a 7176, 7177, 7178/1 hrsz. fekvőre 108 kor., a 7206/2, 7207, 7208 hrsz. fekvőre 108 kor., a 7239, 7240, 7241/1 hrsz. fekvőre 108 kor., a dridiffi 273 sz. tlkvi 5544, 5545, 5546, 5547, 5707, 5708, 5709, 5710, 5945, 5946, 5947 hrsz. fekvőre 153 kor., a dridiffi 28 sz. tlkvi 6493, 6494 hrsz. fekvőre 12 kor., a 6497, 6498 hrsz. fekv. 30 kor., a 6520, 6521 hrsz. fekvőre 4 kor., a 6522/1 hrsz. fekv. 2 kor., a dridiffi 9 sz. tlkvi 1213 hrsz. fekvőre a rajta levő épülettel 347 kor., a 674/2 hrsz. fekv. 6 kor., a 1666/3 hrsz. fekvőre 12 kor., a 1766 hrsz. fekv. 19 kor., a 2757/2 hrsz. fekvőre 16 kor., a 3930 hrsz. fekvőre 10 kor., a 4119/1 hrsz. fekv. 18 kor., a 4531/2 hrsz. fekv. 16 kor., a 4791/2 hrsz. fekv. 6 kor., a 6518/2 hrsz. fekv. 16 kor., a 6519/1 hrsz. fekv. 6 kor., a 1067/a, 1067/1 c hrsz. fekvőre 2 koronában ezennel megálapított kikiáltási árban elrendeltetik és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1903 évi Márczius hó 28-ik napján délelőtt 9 órakor Dridiffi község házában megtartandó nyilvános árverésen a megálapított kikiáltási áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át készpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881 novem. 1-én 3333. sz. a. kelt m. kir. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában, kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni avagy az 1881. LX. t. cz. 170 §-sa értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Fogarasi, 1902 évi deczember hó 13-ik napján.

A kir. bíróság, mint tlknyvi hatóság.

SCHUPITER,  
kir. albiró.

824,1—1

Acții de-ale Băncii austro-ungară	15.79
Acții de-ale Băncii ung. de credit	749.—
Acții de-ale Băncii austr. de credit	691.50
Napoleonori	19.08
Mărci imperiale germane	117.07 1/2
London vista	240.—
Paris vista	95.42 1/2
Note italiene	95.35

**Cursul pieței Brașov.**

Din 19 Februarie n. 1903

Bancnot rom. Cump.	18.80	Vënd.	18.84
Argint român.	18.60	„	18.76
Napoleonori.	19.04	„	19.07
Galbeni	11.20	„	11.30
Mărci germane	116.90	„	117.02
Seris fonc. Albina 5%	101.—	„	102.—
Lire turcesci	21.40	„	—
Ruble Rusesci	—	„	—

**De vëndare.**

**O casă cu teren mare, potrivit pentru un econom sau comerciant, este imediat de vëndare.**

Informații la administrația „Gazetei Transilvaniei.“ 1—2 (854)

**Pianino**

negru, elegant ajustat, sunet minunat și un clavier englezesc pentru concerte cu repetiție mecanică dublă sunt de vëndare foarte ieftin. (851,2—4.)

Strada Vămei 7, (etagiul I.)

**Abonamente la**

„Gazeta Transilvaniei“ se pot face ori și când pe timp mai îndelungat seu lunare.

**Prafurile-Seidlitz ale lui Moll**  
Veritabile numai, decât fiecare cutiă este provădută cu marea de apărare a lui A. Moll și cu subscrierea sa.  
Prin efectul de leuire durabilă al Prafurilor-Seidlitz de A. Moll în contra greutăților celor mai cerbicoase la stomach și pântece, în contra cărceilor și acrelei la stomach, constipațiune cronice, suferinței de ficat, congestiune de sânge, haemoroidelor și a celor mai diferite bôle femeesci a luat acest medicament de casă o răspândire, ce crește mereu de mai multe decenii încôce. — Prețul unei cutii originale sigilate Corône 2.— Falsificațiile se vor urmări pe cale judecătorească.

**Franzbranntwein și sare a lui Moll.**  
Veritabilu numai, decât fiecare sticlă este provădută cu marca de scutire și cu plumbul lui A. Moll.  
Franzbranntwein-ul și sarea este foarte bine cunoscută ca un remediu popular cu deosebire prin tras (frotat) alina durerile de soldină și reumatism și a altor urmări de rēcălă. Prețul unei sticle originale plumbate, Corône 1.90.

**Săpun de copii a lui Moll.**  
Cel mai fin săpun de copii și dame fabricat după metoda cel mai nou pentru cultivarea rațională a pelii, cu deosebire pentru copii și adulți. Prețul unei bucăți Cor. — 40 Cinci bucăți Corône 1.80. Fiecare bucată de săpun, pentru copii este provădută cu marca de apărare A. Moll.

Trimiterea principală prin **Farmacistul A. MOLL,**  
C. și F. farmasor al curții imperiale Viena, Tuchlauben 9  
Comande din provincia se efectuează clinic prin rambursă postală.  
La depozite se se cêră anumit preparatele provădute cu scutitura și marca de apărare a lui A. MOLL.  
Depozite în Brașov: la d-nii farmaciști Ferd. Jekelius, Victor Roth, Eugen Neustädter și engros la D. Eremia Nepoții, Teutsch & Tartler.

**Săpun SCHICHT.**  
MARCA:  
Cerbu și Cheia  
Săpunul cel mai bun și cu spor și prin urmare și cel mai ieftin.  
Nu conține ingrediente străine vêtămătore.  
Se capetă pretutindenî  
La cumpărare se se observe, ca pe fie care bucată de săpun se fie numele „Schicht“ și una din mărcile sus indicate.  
3—40.725

**ABONAMENTE LA „Gazeta Transilvaniei.“**  
Prețul abonamentului este:  
Pentru Austro-Ungaria: Pe trei luni... 6 cor. Pe șese luni... 12 „ Pe un an... 24 „  
Pentru România și străinătate: Pe trei luni... 10 fr. Pe șese luni... 20 „ Pe un an... 40 „

Abonamente la numerele cu data de Duminecă:  
Pentru Austro-Ungaria: Pe an... 4 cor. Pe șese luni... 2 „ Pe trei luni... 1 „  
Pentru România și străinătate: Pe an... 8 fr. Pe șese luni... 4 „ Pe trei luni... 2 „

Abonamentele se fac mai ușor și mai repede prin mandate postale.  
Domnii cari se vor abona din nou, se binevoescă a scrie adresa lămurit și a arăta și posta ultimă.  
Administrațiunea „GAZETEI TRANSILVANIEI.“

„Gazeta Transilvaniei“ cu numărul à 10 fil. se vinde la librăria și Nic. I. Ciurcu la tremias Nepoții.